





Pentateuco
Levítico

Porción
Ajarei Mot

פרשת אזורי מות

Texto de la Torá con traducción
al hebreo y español

Edición de Zohar Diario
© Copyright 2019 DailyZohar.com
Zion Nefesh



1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בָנָיו אֲהֲרֹן בִּקְרַבְתֶּם לִפְנֵי-יְהוָה וַיָּמָוֶתוּ:

1. YHVH habló a Moisés después de la muerte de los dos hijos de Aarón, cuando se presentaron ante YHVH y murieron.

2. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל-אֲהֲרֹן אַחִיךָ וְאֵל-יָבֹא בְכָל-עֵת אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֹכֶת אֶל-פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ וְלֹא יָמוּת כִּי בָעֵינָן אֲרָאָה עַל-הַכַּפֹּרֶת:

2. YHVH dijo a Moisés: "Di a tu hermano Aarón que no entre en cualquier tiempo en el santuario, detrás del velo, ante el propiciatorio que está sobre el arca, para que no muera, pues yo me manifestaré en la nube, sobre el propiciatorio.

3. בָּזָאת יָבֹא אֲהֲרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ בֶּפֶר בֶּן-בָּקָר לְזֹטָאת וְאֵיל לְעֹלָה:

3. "Aarón podrá entrar con esto en el santuario: con un novillo para el sacrificio por el pecado y un carnero para el holocausto.

4. כְּתֹנֶת-בֹּדֶן קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנָסִי-בֹדֶן יִהְיֶה עָל-בָּשָׂרוֹ וּבִאֲבָנֹת בֹּדֶן יִזְוָר וּבְמִצְנֶפֶת בֹּדֶן יַעֲגֹף בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ הֵם וְרוּחוֹ בְּמִים אֶת-בָּשָׂרוֹ וְלִבָּשֶׁם:

4. Se vestirá la túnica santa de lino, y los pantalones de lino estarán sobre su cuerpo; se ceñirá el cinturón de lino y pondrá el turbante de lino sobre su cabeza. Éstas son las vestiduras sagradas; se vestirá con ellas después de lavar su cuerpo con agua.

5. וּבִמַּאת עֶדֶת בָּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקְחוּ שְׁנֵי-שְׁעִירֵי עֲזִים לְזֹטָאת וְאֵיל אֶזְוָר לְעֹלָה:

5. "Tomará de la congregación de los hijos de Israel dos machos cabríos para el sacrificio por el pecado y un carnero para el holocausto.

6. וְהִקְרִיב אֲהֲרֹן אֶת-פֶּר הַזֹּטָאת אֲשֶׁר-לּוֹ וּכְפַר בְּעֻדּוֹ וּבְעֻדֵי בֵיתוֹ:

6. Luego Aarón presentará como sacrificio por el pecado el novillo que le corresponde a él, para hacer expiación por sí mismo y por su familia.

7. וְלִקְחוּ אֶת-שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים וְהִעֲמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פְּתוּחַ אֹהֶל מוֹעֵד:

7. "Después tomará los dos machos cabríos y los presentará delante de YHVH, a la entrada del tabernáculo de reunión.

8. וְנָתַן אֲהֲרֹן עַל-שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים גִּזְרֹת גִּזְרֹת אֶזְוָר לְיְהוָה וְגִזְרֹל אֶזְוָר לְעֹזֶאזֹל:

8. Aarón echará suertes sobre los dos machos cabríos: una suerte para YHVH y otra suerte para Azazel.

9. וְהִקְרִיב אֶהָרֹן אֶת-הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ
זֹטָאת:

9. Luego Aarón hará acercar el macho cabrío sobre el cual haya caído la suerte para YHVH, y lo ofrecerá en sacrificio por el pecado.

10. וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לְעֵזְאוֹל יַעֲמֹד-זֶי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
עָלָיו לְשִׁלּוֹז אֹתוֹ לְעֵזְאוֹל הַמִּדְבָּרָה:

10. Pero el macho cabrío sobre el cual haya caído la suerte para Azazel, será presentado vivo delante de YHVH, para hacer expiación sobre él y enviarlo a Azazel, al desierto.

11. וְהִקְרִיב אֶהָרֹן אֶת-בֶּר הַזֹּטָאת אֲשֶׁר-לוֹ וְכֹפֶר בְּעֶרְוֹ וּבְעֶד בֵּיתוֹ
וְשִׁוּט אֶת-בֶּר הַזֹּטָאת אֲשֶׁר-לוֹ:

11. "Aarón presentará como sacrificio por el pecado el novillo que le corresponde a él, para hacer expiación por sí mismo y por su familia. Luego degollará su novillo como sacrificio por el pecado.

12. וְלָקֹז מִלֵּא-הַמִּזְבֵּחַ גִּזְזִי-אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֵּא זֹפְנִי
קְטֹרֶת סַמִּים דִּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לִפְרֹכֶת:

12. "Después tomará del altar que está delante de YHVH un incensario lleno de brasas de fuego y dos puñados de incienso aromático molido, y lo llevará detrás del velo.

13. וְנָתַן אֶת-הַקְטֹרֶת עַל-הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּהּ | עֵנָן הַקְטֹרֶת אֶת-
הַכֹּפֶרֶת אֲשֶׁר עַל-הָעֲדוּת וְלֹא יָמוּת:

13. Pondrá el incienso sobre el fuego delante de YHVH, y la nube de incienso cubrirá el propiciatorio que está sobre el testimonio; así no morirá.

14. וְלָקֹז מִדָּם הַפָּר וְהָזָה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל-פְּנֵי הַכֹּפֶרֶת קִדְמָה וּלִפְנֵי הַכֹּפֶרֶת
זֶה שִׁבְעַ-פְּעָמִים מִן-הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ:

14. "Tomará luego parte de la sangre del novillo y rociará con su dedo por encima del propiciatorio, al lado oriental. Luego rociará con su dedo parte de esa sangre, siete veces, delante del propiciatorio.

15. וְשִׁוּט אֶת-שְׁעִיר הַזֹּטָאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת-דָּמוֹ אֶל-מִבֵּית
לִפְרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת-דָּמוֹ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהָזָה אֹתוֹ עַל-הַכֹּפֶרֶת
וּלִפְנֵי הַכֹּפֶרֶת:

15. "Después degollará como sacrificio por el pecado el macho cabrío que corresponde al pueblo y llevará su sangre detrás del velo. Hará con su sangre como hizo con la sangre del novillo: La rociará sobre el propiciatorio y delante de él.

16. וְכִפֹּר עַל-הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְּשָׁעֵיהֶם לְכָל-זֹטְאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טְמֵאתָם:

16. Así hará expiación por el santuario a causa de las impurezas de los hijos de Israel y de sus rebeliones, por todos sus pecados. De la misma manera hará con el tabernáculo de reunión, el cual habita con ellos en medio de sus impurezas.

17. וְכָל-אָדָם לֹא-יִהְיֶה | בְּאַהֲל מוֹעֵד בְּבָאוּ לְכִפֹּר בַּקֹּדֶשׁ עַד-צֵאתוֹ וְכִפֹּר בְּעָדוֹ וּבְעָד בֵּיתוֹ וּבְעָד כָּל-קֹהֶל יִשְׂרָאֵל:

17. "Nadie estará en el tabernáculo de reunión cuando él entre para hacer expiación en el santuario, hasta que salga y haya hecho expiación por sí mismo, por su familia y por toda la congregación de Israel.

Aliya: Levi-Gevurah-Isaac

18. וַיֵּצֵא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי-יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו וְלָקֹחַ מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׂעִיר וְנָתַן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

18. "Después saldrá al altar que está delante de YHVH, y hará expiación por él. Tomará parte de la sangre del novillo y de la sangre del macho cabrío, y la pondrá sobre los cuernos del altar en su derredor.

19. וְהִזָּה עָלָיו מִן-הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטָהָרוּ וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

19. Rociará sobre él la sangre siete veces con su dedo, y lo purificará y santificará de las impurezas de los hijos de Israel.

20. וְכִלְתָּ מִכֹּפֶר אֶת-הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-אַהֲל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְהַקָּרִיב אֶת-הַשְּׂעִיר הַחַי:

20. "Cuando haya acabado de hacer expiación por el santuario, por el tabernáculo de reunión y por el altar, hará acercar el macho cabrío vivo.

21. וְסָמַךְ אֶהֱרֹן אֶת-שְׁתֵּי יָדָיו עַל רֹאשׁ הַשְּׂעִיר הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל-זֹטְאתָם וְנָתַן אִתָּם עַל-רֹאשׁ הַשְּׂעִיר וְשָׁלַח בְּיַד-אִישׁ עֵתִי הַמִּדְבָּרָה:

21. Aarón pondrá sus dos manos sobre la cabeza del macho cabrío vivo y confesará sobre él todas las iniquidades, las rebeliones y los pecados de los hijos de Israel, poniéndolos así sobre la cabeza del macho cabrío. Luego lo enviará al desierto por medio de un hombre designado para ello.

22. וְנִשְׁאַל הַשְּׂעִיר עָלָיו אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתָם אֶל-אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשָׁלַח אֶת-הַשְּׂעִיר בַּמִּדְבָּר:

22. Aquel macho cabrío llevará sobre sí, a una tierra inhabitada, todas las iniquidades de ellos. El hombre encargado dejará ir el macho cabrío por el desierto.

23. וּבֹא אֶהְרֹן אֶל-אֱהֹל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדֵי הַכֹּהֵן אֲשֶׁר לְבָשׁ בְּבֹאוֹ
אֶל-הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיזוֹם שָׁם:

23. "Después vendrá Aarón al tabernáculo de reunión, se quitará las vestiduras de lino con que se vistió para entrar en el santuario, y las dejará allí.

24. וַיְרוּזֵן אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמִּים בַּמָּקוֹם קָדוֹשׁ וּלְבָשׁ אֶת-בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֶׂה
אֶת-עֹלָתוֹ וְאֶת-עֹלֹת הָעָם וְכֹפֶר בְּעָרוֹ וּבְעַד הָעָם:

24. Luego lavará su cuerpo con agua en un lugar santo, y después de ponerse sus vestiduras saldrá y presentará el holocausto suyo y el holocausto del pueblo. Así hará expiación por sí mismo y por el pueblo.

Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob

25. וְאֵת זֶזֶב הַזֹּטָאת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ:

25. Entonces hará arder sobre el altar el sebo del sacrificio por el pecado.

26. וְהַמִּשְׁלֹחַ אֶת-הַשְּׂעִיר לַעֲזָאוֹל יִכְבֹּס בְּגָדָיו וַיְרוּזֵן אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמִּים
וְאֶזְרִי-כֵן יָבֹא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ:

26. "El que dejó ir el macho cabrío a Azazel lavará su ropa y lavará su cuerpo con agua, y después podrá entrar en el campamento.

27. וְאֵת פֶּרֶ הַזֹּטָאת וְאֵת שְׂעִיר הַזֹּטָאת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת-דָּמָם לְכֹפֶר
בַּקֹּדֶשׁ יוֹצֵא אֶל-מוֹזוּיָן לַמִּזְבֵּחַ וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת-עֹרֹתָם וְאֶת-בְּשָׂרָם
וְאֶת-פֶּרֶשָׁם:

27. "Después sacará fuera del campamento el resto del novillo del sacrificio por el pecado y del macho cabrío del sacrificio por el pecado, cuya sangre fue llevada al santuario para hacer expiación. Quemarán en el fuego su piel, su carne y su estiércol.

28. וְהִשְׂרֹף אֹתָם יִכְבֹּס בְּגָדָיו וַיְרוּזֵן אֶת-בְּשָׂרוֹ בַּמִּים וְאֶזְרִי-כֵן יָבֹא
אֶל-הַמִּזְבֵּחַ:

28. El que los queme lavará su ropa y lavará su cuerpo con agua, y después podrá entrar en el campamento.

29. וְהִיטָה לָכֶם לְזִקְתָּ עוֹלָם בְּזֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לְזֹדֶשׁ תַּעֲנֶנּוּ אֶת-
נִפְשֵׁיכֶם וְכָל-מִלְאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאָזְרוּ וְהָגֵר הָגֵר בְּתוֹכְכֶם:

29. "Esto será para vosotros un estatuto perpetuo. El décimo día del mes séptimo os humillaréis a vosotros mismos y no haréis ningún trabajo, ni el natural ni el extranjero que habita entre vosotros.

30. כִּי-בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֹר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל זִטְאֹתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

30. Porque en este día se hará expiación por vosotros para purificaros, y quedaréis purificados de todos vuestros pecados delante de YHVH.

31. שִׁבֹּת שִׁבְתוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת-נִפְשֵׁיכֶם זֹקֶת עוֹלָם:

31. Será para vosotros una fiesta sabática solemne, y os humillaréis a vosotros mismos. Es un estatuto perpetuo.

32. וְכֹפֶר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר-יִמְשְׁחוּ אוֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמָּלֵא אֶת-יָדוֹ לְכַהֵן תִּזּוֹת אָבִיו וְלִבְשֵׁי אֶת-בְּגָדֵי הַכֹּהֵן בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ:

32. "El sacerdote que haya sido ungido, y que haya sido investido para ejercer el sacerdocio en lugar de su padre, hará la expiación. Se vestirá las vestiduras de lino, las vestiduras sagradas,

33. וְכֹפֶר אֶת-מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ יִכָּפֹר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל-כָּל-עַם הַקָּהָל יִכָּפֹר:

33. y hará expiación por el santo santuario y por el tabernáculo de reunión. Hará expiación por el altar y por los sacerdotes. También hará expiación por todo el pueblo de la congregación.

34. וְהִיְתָה-זֹאת לָכֶם לְזֹקֶת עוֹלָם לְכֹפֶר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל-זִטְאֹתָם אִזֹּת בַּעֲגָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: (פ)

34. Esto tendréis por estatuto perpetuo, para hacer expiación por los hijos de Israel por todos sus pecados, una vez al año." Y Moisés hizo como YHVH le mandó.

— Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés —

capítulo: 17

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:

2. "Habla a Aarón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y diles que esto es lo que ha mandado YHVH diciendo:

3. איש איש מבית ישראל אשר ישחוט שור או-כשב או-עז במחנה או
אשר ישחוט מזוין במחנה:

3. 'Cualquier hombre de la casa de Israel que dentro o fuera del
campamento degüelle una vaca, un cordero o una cabra,

4. ואכל-פתו אהל מועד לא הביאו להקריב קרבן ליהוה לפני משכן
יהוה דם יושב לאיש ההוא דם שפך ונכרת האיש ההוא מקרב עמו:

4. y no lo traiga a la entrada del tabernáculo de reunión para ofrecerlo como
sacrificio a YHVH delante del tabernáculo de YHVH, ese hombre será
considerado reo de sangre. Derramó sangre; ese hombre será excluido de
entre su pueblo.

5. למען אשר יביאו בני ישראל את-זבוחיהם אשר הם זבוחים על-
פני השדה והביאם ליהוה אל-פתו אהל מועד אל-הכהן וזבחו וזבחי
עלבים ליהוה אותם:

5. Esto es a fin de que los hijos de Israel traigan sus animales que sacrifican
sobre el campo abierto, para que los traigan a YHVH a la entrada del
tabernáculo de reunión, al sacerdote, y los sacrifiquen como sacrificios de
paz a YHVH.

6. וזרק הכהן את-הדם על-מזבח יהוה פתו אהל מועד והקטיר הוזהב
לריח ניחוח ליהוה:

6. El sacerdote esparcirá la sangre sobre el altar de YHVH, a la entrada del
tabernáculo de reunión, y hará arder el sebo como grato olor a YHVH.

7. ולא יזבחו עוד את-זבוחיהם לשעירים אשר הם זנים אזוריהם וזקת
עולם תהיה-זאת להם לדרתם:

7. Así nunca más ofrecerán sus sacrificios a los demonios, tras los cuales se
han prostituido. Esto será para ellos un estatuto perpetuo a través de sus
generaciones.'

Aliya: Quinto-Hod-Aaron

8. ואלהם תאמר איש איש מבית ישראל ומן-הגר אשר-יגור בתוכם
אשר-יעלה עולה או-זבח:

8. "Les dirás también que cualquier hombre de la casa de Israel, o de los
extranjeros que habitan entre ellos, que ofrezca holocausto o sacrificio

9. וְאֵל-פֶּתוּז אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יִבְיֹאֲנוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לִיהוּה וְנִכְרַת הָאִישׁ
הַהוּא מִעַמּוּיוֹ:

9. y no lo traiga a la entrada del tabernáculo de reunión para ofrecerlo a YHVH, tal hombre será excluido de entre su pueblo.

10. וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל-דָּם
וְנָתַתִּי פָנַי בְּנֶפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת-הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֶתָּה מִקֶּרֶב עַמּוּהָ:

10. "Si alguna persona de la casa de Israel, o de los extranjeros que habitan entre vosotros come cualquier sangre, pondré mi rostro contra la persona que coma la sangre y la excluiré de entre su pueblo.

11. כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וְאֲנִי נָתַתִּיו לָכֶם עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר עָלַי-
נֶפֶשֶׁתֵיכֶם כִּי-הֵדָם הִוא בְּנֶפֶשׁ יְכַפֵּר:

11. Porque la vida del cuerpo está en la sangre, la cual yo os he dado sobre el altar para hacer expiación por vuestras personas. Porque es la sangre la que hace expiación por la persona.

12. עַל-כֵּן אֲמַרְתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל-נֶפֶשׁ בְּכֶם לֹא-תֹאכַל דָּם וְהַגֵּר הַגֵּר
בְּתוֹכְכֶם לֹא-יֹאכַל דָּם:

12. Por tanto, he dicho a los hijos de Israel: 'Ninguna persona de entre vosotros comerá sangre; tampoco comerá sangre el extranjero que habita entre vosotros.'

13. וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר יִצְוֶה צִיד וְזִית
או-עֹף אֲשֶׁר יֹאכַל וְשָׁפַךְ אֶת-דָּמּוֹ וְכִסָּהּ בָּעֵפָר:

13. "Si alguna persona de los hijos de Israel, o de los extranjeros que habitan entre vosotros, caza un animal o un ave que se pueda comer, derramará su sangre y la cubrirá con tierra.

14. כִּי-נֶפֶשׁ כָּל-בָּשָׂר דָּמּוֹ בְּנֶפֶשׁוֹ הִוא וְאֲמַר לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל דָּם כָּל-בָּשָׂר
לֹא תֹאכְלוּ כִּי נֶפֶשׁ כָּל-בָּשָׂר דָּמּוֹ הִוא כָּל-אֹכְלֵיו יִכָּרֵת:

14. Porque la vida de toda carne es su sangre; por eso he dicho a los hijos de Israel: 'No comeréis la sangre de ninguna carne, porque la vida de toda carne es su sangre. Todo el que la coma será excluido.'

15. וְכָל-נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל זִבְחָהּ וְטִרְפָּהּ בְּאֵירוֹז וּבִגָּר וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְרוּחוֹ
בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב וְטִהַר:

15. "Asimismo, cualquier persona, sea natural o extranjera, que coma un animal mortecino, o uno despedazado lavará su ropa, se lavará con agua y quedará impuro hasta el anochecer; entonces quedará purificado.

16. וְאִם לֹא יִכְבֹּס וּבָשָׂרוֹ לֹא יְרוּחוֹ וְנִשָּׂא עֲוֹנוֹ: (פ)

16. Pero si no los lava, ni lava su cuerpo, cargará con su culpa."

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
1. YHVH habló a Moisés diciendo:
2. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
2. "Habla a los hijos de Israel y diles que yo soy YHVH, vuestro Dios.
3. כַּמַּעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרַיִם אֲשֶׁר יֹשְׁבֵתָם-בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכַמַּעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן אֲשֶׁר אָנֹכִי מְבִיא אֲתֶכֶם עָמָהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּבְזֻקְתֵיהֶם לֹא תִלְכוּ:
3. No haréis como hacen en la tierra de Egipto, en la cual habéis habitado. Tampoco haréis como hacen en la tierra de Canaán a la cual os llevo. No seguiréis sus costumbres.
4. אֶת-מִשְׁפָּטֵי תַעֲשׂוּ וְאֶת-זֻקְתֵי תִשְׁמְרוּ לְלַכֵּת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
4. Pondréis por obra mis decretos y guardaréis mis estatutos para andar en ellos. Yo soy YHVH vuestro Dios.
5. וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-זֻקְתֵי וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אִתְּכֶם הָאָדָם וְזִוִּי בָהֶם אֲנִי יְהוָה: (ס)
5. Por tanto, guardaréis mis estatutos y mis decretos, los cuales el hombre que los cumpla, por ellos vivirá. Yo, YHVH.

— Aliya: Sexto-Yessod-Joseph —

6. אִישׁ אִישׁ אֶל-כָּל-שָׂאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת עֶרְוַה אֲנִי יְהוָה: (ס)
6. "Ningún hombre se acerque a una mujer que sea su parienta cercana para descubrir su desnudez. Yo, YHVH.
7. עֶרְוַת אָבִיךָ וְעֶרְוַת אִמְךָ לֹא תִגְלֶה אִמְךָ הִוא לֹא תִגְלֶה עֶרְוַתָּהּ: (ס)
7. "No descubrirás la desnudez de tu padre o la desnudez de tu madre. Ella es tu madre; no descubrirás su desnudez.
8. עֶרְוַת אִשְׁתְּ-אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה עֶרְוַת אָבִיךָ הִוא: (ס)
8. "No descubrirás la desnudez de la mujer de tu padre. Es la desnudez de tu padre.
9. עֶרְוַת אִזְוֹתְךָ בֵּת-אָבִיךָ אוֹ בֵּת-אִמְךָ מוּלְדֹת בֵּית אוֹ מוּלְדֹת זִוּיךָ לֹא תִגְלֶה עֶרְוַתָּךְ: (ס)
9. No descubrirás la desnudez de la mujer de tu padre. Es la desnudez de tu padre.

9. "No descubrirás la desnudez de tu hermana, hija de tu padre o hija de tu madre, nacida en casa o nacida fuera de ella.

10. עֲרוֹת בֵּת-בִּנְיָ אוֹ בֵּת-בִּתְּךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתְךָ כִּי עֲרוֹתְךָ הִנֵּה:
(ס)

10. "No descubrirás la desnudez de la hija de tu hijo o de la hija de tu hija, porque su desnudez es tu propia desnudez.

11. עֲרוֹת בֵּת-אִשְׁתְּ אָבִיךָ מִוִּכְלֶדֶת אָבִיךָ אֲזוּזֶתְךָ הִוא לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתָהּ:
(ס)

11. "No descubrirás la desnudez de la hija de la mujer de tu padre, que tu padre engendró. Ella es tu hermana.

12. עֲרוֹת אֲזוּזֹת-אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה שְׂאֵר אָבִיךָ הִוא: (ס)

12. "No descubrirás la desnudez de la hermana de tu padre. Ella es parienta cercana de tu padre.

13. עֲרוֹת אֲזוּזֹת-אִמְךָ לֹא תִגְלֶה כִּי-שְׂאֵר אִמְךָ הִוא: (ס)

13. "No descubrirás la desnudez de la hermana de tu madre. Ella es parienta cercana de tu madre.

14. עֲרוֹת אֲזוּי-אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה אֶל-אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרַב דְּדִתְךָ הִוא:
(ס)

14. "No descubrirás la desnudez del hermano de tu padre. No te acercarás a su mujer. Ella es tu tía.

15. עֲרוֹת כִּלְתְּךָ לֹא תִגְלֶה אִשְׁתְּ בִּנְיָ הִוא לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתָהּ: (ס)

15. "No descubrirás la desnudez de tu nuera. Ella es la mujer de tu hijo. No descubrirás su desnudez.

16. עֲרוֹת אִשְׁתְּ-אֲזוּיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹת אֲזוּיךָ הִוא: (ס)

16. "No descubrirás la desnudez de la mujer de tu hermano. Es la desnudez de tu hermano.

17. עֲרוֹת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תִגְלֶה אֶת-בֵּת-בִּנְיָ וְאֶת-בֵּת-בִּתְּהָ לֹא תִקְוֹ
לְגָלוֹת עֲרוֹתָהּ שְׂאֵרָהּ הִנֵּה וְמִהָ הִוא:

17. "No descubrirás la desnudez de una mujer y la de su hija. No tomarás la hija de su hijo ni la hija de su hija para descubrir su desnudez. Ellas son parientas cercanas. Eso es una infamia.

18. וְאִשָּׁה אֶל-אֲזוּזָתָהּ לֹא תִקְוֹ לְצַרֵּר לְגָלוֹת עֲרוֹתָהּ עִלְיָהּ בְּזוּיָהּ:

18. "No tomarás mujer juntamente con su hermana, para hacerla su rival, descubriendo su desnudez mientras aquélla viva.

19. וְאֶל-אִשָּׁה בְּנִדָּת טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגָלוֹת עֲרוֹתָהּ:

19. "No te acercarás a una mujer durante su impureza menstrual, para descubrir su desnudez.

20. וְאֶל-אִשְׁתִּי עִמִּיתְךָ לֹא-תִתֵּן שְׁכִבְתְּךָ לְזָרַע לְטִמְאָה-בָּהּ:

20. "No tendrás relaciones sexuales con la mujer de tu prójimo, contaminándote con ella.

21. וּבְזִרְעֶךָ לֹא-תִתֵּן לְהַעֲבִיר לְמוֹכָךְ וְלֹא תִזְזַל אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

21. "No darás ningún descendiente tuyo para hacerlo pasar por fuego a Moloc. No profanarás el nombre de tu Dios. Yo, YHVH.

—◆ Aliya: Seventh-Maljut-King David ◆—

22. וְאֵת-זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכָּבִי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הִוא:

22. "No te acostarás con un hombre como uno se acuesta con una mujer. Eso es una abominación.

23. וּבְכָל-בְּהֵמָה לֹא-תִתֵּן שְׁכִבְתְּךָ לְטִמְאָה-בָּהּ וְאִשָּׁה לֹא-תַעֲמֹד לְפָנַי בְּהֵמָה לְרִבְעָה תִגָּל הִוא:

23. "No tendrás cópula con ningún animal, contaminándote con él; ni mujer alguna se pondrá delante de un animal para tener cópula con él. Eso es una depravación.

24. אֶל-תִּטְמְאוּ בְּכָל-אֵלֶּה כִּי בְּכָל-אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֲנִי מִשְׁלֹחַ מִפְּנֵיכֶם:

24. "No os contaminaréis con ninguna de estas cosas, porque con todas estas cosas se han contaminado los pueblos que yo echo de delante de vosotros.

25. וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וְאֶפְקַד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וַתִּקָּא הָאָרֶץ אֶת-יִשְׁבִּיהָ:

25. La tierra ha sido contaminada; por eso castigué la maldad de ellos sobre ella, y la tierra vomitó a sus habitantes.

26. וּשְׁמִרְתֶּם אֹתָם אֶת-זִזְקָתִי וְאֶת-מִשְׁפָּטִי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הָאֲזָרוּ וְהִגָּר הִגָּר בְּתוֹכְכֶם:

26. Pero vosotros, guardad mis estatutos y mis decretos, y no hagáis ninguna de todas estas abominaciones, ni el natural ni el extranjero que habita entre vosotros

27. כִּי אֶת-כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵל עָשׂוּ אֲנָשֵׁי-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לְפָנֶיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ:

27. (porque los habitantes de la tierra que os antecedieron hicieron todas estas abominaciones, y la tierra fue contaminada);

Aliya: Maftir

28. וְלֹא-תִקֵּיָא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטִמְאַכֶּם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת-הָעָם
אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם:

28. no sea que la tierra os vomite por haberla contaminado, como vomitó a la nación que os antecedió.

29. כִּי כָל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרַתוּ הַנִּפְשׁוֹת הָעֹשִׂים
מִקֶּרֶב עַמָּם:

29. Porque cualquier persona que haga alguna de todas estas abominaciones será excluida de entre su pueblo.

30. וּשְׂמִרְתֶּם אֶת-מִשְׁמֶרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מִזְבְּחוֹת הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ
לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטְמְאוּ בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: (פפפ)

30. Guardad, pues, mi ordenanza, no cometiendo las cosas abominables que se practicaban antes de vosotros; y no os contaminéis con ellas. Yo, YHVH, vuestro Dios."

=== Fin de Parasha ===